

Gli sguardi trattieni

ton original

Air de l'amour dans « Orfeo », I, 2 de Christoph-Willibald Gliick (1714-1787) sur un livret de R da Calzabigi.
Version originale créée à Vienne en 1762.

Measures 1-9: The vocal line begins with a forte dynamic (f). The piano accompaniment consists of eighth-note chords in the bass and sustained notes in the treble.

Measures 10-14: The vocal line continues with eighth-note patterns. The piano accompaniment features sustained notes in the bass and eighth-note chords in the treble. Measure 10 is labeled with a box containing the number 10.

Measures 15-19: The vocal line starts with a piano dynamic (p). The piano accompaniment consists of eighth-note chords in both treble and bass staves. Measure 15 is labeled with a box containing the number 15.

Measures 20-24: The vocal line continues with eighth-note patterns. The piano accompaniment features sustained notes in the bass and eighth-note chords in the treble. Measure 20 is labeled with a box containing the number 20.

Measures 25-29: The vocal line continues with eighth-note patterns. The piano accompaniment features sustained notes in the bass and eighth-note chords in the treble. Measure 25 is labeled with a box containing the number 25.

Measures 30-34: The vocal line continues with eighth-note patterns. The piano accompaniment features sustained notes in the bass and eighth-note chords in the treble.

30

san - no par · lar, con - fu - si, tre - man - ti son cie - chi gli a · man - ti, con chi gl'in - na ·

40

- mo - ra non san - no par - lar, con - chi gl'in na - mo - ra non san - no par · lar, — non

45

san - no par · lar! Gli sguar - di trat -

f

p

55

tie — ni, af - fre - na gli'ac - cen — ti, ram · men - to, che pe _____ ni, che po - chi mo -

60
65
66

- men - ti hai più da pe - nar! —
 Sai pur che ta- lo - ra con- fu - si, tre -

p

70
71
72

- man - ti con chi gl'in - na - mo - ra son cie - chi gla - man - ti, non san - no par - lar. — Con -

75
76
77

- fu - si, tre - man - ti son cie - chi gla - man - ti, con chi gl'in - na - mo - ra non san - no par -

80
85
86

- lar, — con - chi gl'in - na - mo - ra non san - no par - lar, — non san - no par - lar.

f

90

Gli sguar - di trat - tie __ ni, af - fre - na gli ac

95 100

- can - ti, che po - chi mo - men - ti hai più da pe - nar, — che po - chi mo- men - ti hai

105

più da pe - nar!

Gli sguardi trattieni,
affrena gli accenti,
rammenta che peni,
che pochi momenti
hai più da penar.
Sai pur che talora
confusi, tremanti
con chi gl'innamora
son ciechi gli amanti,
non sanno parlar ;
confusi, tremanti,
son ciechi gli amanti
con chi gl'innamora,
non sanno parlar.

Maîtrise tes regards,
Modère tes emportements,
souviens-toi que tu souffres,
mais que tu n'as plus à souffrir
que quelques moments encore.
Tu sais aussi que parfois,
avec l'être aimé,
les amants, confus et tremblants,
sont aveugles,
et ne savent parler ;
confus et tremblants,
les amants sont aveugles
avec l'être aimé
et ne savent parler.